

SUTARTIS Nr. ____

Rīgā, datumu skatīt laika zīmogā

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „LDZ CARGO”, turpmāk – Izpildītājs, valdes priekšsēdētāja A.Miķelsona un valdes locekļa R.Freimaņa personās, kas darbojās pamatojoties uz statūtiem

UAB „LTG Link”, turpmāk – Pasūtītājs, Domantas Grigas, vilcienu operāciju vadītājs, kas darbojas saskaņā ar [redacted] atļauju Nr. [redacted], no otras puses, turpmāk Izpildītājs un Pasūtītājs kopā sauktas – Puses, noslēdz šādā satura līgumu, turpmāk – Līgums.

1. Līguma priekšmets

1.1. Izpildītājs piešķir dīzeļlokomotīvi (tālāk – Palīglokomotīve) palīdzības sniegšanai (tālāk – Pakalpojums) Pasūtītāja vilces līdzekļa (tālāk – Dīzeļvilciens) bojājuma gadījumā.

2. Pakalpojuma sniegšanas nosacījumi

2.1. Pakalpojums tiek sniegts Latvijas Republikas teritorijā, publiskās dzelzceļa infrastruktūras iecirkņos Valsts robeža – Meitenes stacija – Jelgavas stacija – Rīga pasažieru stacija.

2.2. Pakalpojums tiek sniegts gadījumā, ja Dīzeļvilciens ir konstatēts bojājums, kura dēļ tas nevar turpināt kustību patstāvīgi (tālāk – Negadījums) un ir nepieciešama Palīglokomotīve.

2.3. Ja Dīzeļvilcienā ir pasažieri, tad Pakalpojums tiek sniegts tikai bojātā Dīzeļvilciena izvešanai no ceļa posma, kur ir noticis Negadījums līdz tuvākai stacijai.

2.4. Ja ir nepieciešama bojātā Dīzeļvilciena transportēšana līdz stacijai, kas nav tuvākā Negadījuma vietai, tad Pakalpojums tiek sniegts tikai ja Dīzeļvilcienā nav pasažieru.

2.5. Līguma 2.4.punktā minētajā gadījumā Izpildītājs sniedz Pakalpojumu, nogādājot Dīzeļvilcienu pēc Pasūtītāja pieteikuma līdz Rīgas pasažieru stacijai vai Jelgavas stacijai.

2.6. Pakalpojums tiek sniegts ar jebkuru no Izpildītāja rīcībā esošajiem vilces līdzekļiem (2M62UM, 2TE116, ČME3, ČME3M un ČME3ME sēriju dīzeļlokomotīves), kurš atrodas tuvu Negadījuma vietai un kuru vada Izpildītāja vilces līdzekļa vadītājs (tālāk – Mašīnists), kuram ir atļauja vadīt kravas vilcienus 2.1.punktā minētajos iecirkņos.

2.7. Pamatojums Pakalpojuma sniegšanai ir:

Ryga, pasirašymo data ir Nr. nurodyta metaduomenyse

Ribotos atsakomybės bendrovė „LDZ CARGO“, toliau tekste vadinama – Vykdytojas, kuriai atstovauja valdybos pirmininkė A.Mikelsons ir valdybos narys R.Freimanis, veikiantys pagal Įstatus

UAB „LTG Link“, toliau tekste vadinama – Užsakovas, kuriai atstovauja Traukinių operacijų vadovas Domantas Grigas, veikiantis pagal [redacted] įgaliojimą Nr. [redacted], toliau tekste Vykdytojas ir Užsakovas abu vadinami Šalimis, sudarė tokią sutartį (toliau tekste vadinama – Sutartis).

1. Sutarties dalykas

1.1. Vykdytojas suteikia dyzelinį lokomotyvą (toliau tekste vadinama – Pagalbinis lokomotyvas) pagalbai teikti (toliau tekste vadinama – Paslauga) Užsakovo traukos priemonės (toliau tekste vadinama – Dyzelinis traukinys) gedimo atveju.

2. Paslaugos teikimo sąlygos

2.1. Paslauga teikiama Latvijos Respublikos teritorijoje, viešosios geležinkelio infrastruktūros ruožuose Valstybės siena – Meitenės stotis – Jelgavos stotis – Rygos keleivinė stotis.

2.2. Paslauga teikiama tuo atveju, jeigu Užsakovo Dyzelinis traukinys yra sugedęs, ir dėl to savarankiškai negali tęsti judėjimo (toliau tekste vadinama – Eismo įvykis) ir būtinas Pagalbinis lokomotyvas.

2.3. Jeigu Dyzeliniam traukinyje yra keleivių, Paslauga teikiama tik Dyzeliniam traukiniui išvežti iš kelio ruožo, kur įvyko Eismo įvykis, iki artimiausios stoties.

2.4. Jeigu būtina sugadintą Dyzelinį traukinį transportuoti iki stoties, kuri nėra arčiausiai Eismo įvykio vietos, Paslauga teikiama tik tuomet, kai Dyzeliniam traukinyje nėra keleivių.

2.5. 2.4. punkte nurodytu atveju Vykdytojas teikia Paslaugą nugabendamas Dyzelinį traukinį iki Rygos keleivių stoties arba Jelgavos stoties.

2.6. Paslauga teikiama bet kuriuo iš Vykdytojo turimų lokomotyvų (2M62UM, 2TE116, ČME3, ČME3M, ČME3ME serijų dyzeliniai lokomotyvai), kuris yra arčiausiai Eismo įvykio vietos ir kurį valdo Vykdytojo mašinistas (toliau tekste vadinama – Mašinistas), turintis leidimą valdyti krovinius traukinius 2.1 punkte minėtuose ruožuose.

2.7. Pagrindas Paslauga teikti yra:

2.7.1. vilcienu dispečeram pa radiosakariem iesniegtais Dīzeļvilciena Mašīnista pieprasījums piešķirt Palīglokomotīvi ar norādi, ka palīdzību sniedz SIA "LDZ CARGO" (Izpildītājs);

2.7.2. no Pasūtītāja e-pasta adreses [redacted] uz [redacted] Izpildītāja e-pasta [redacted] adresi [redacted] iesniegtais pieteikums Pakalpojuma sniegšanai. Pieteikumā jānorāda šāda informācija: vieta palīdzības sniegšanai (posms, kilometrs, pikets), vilciena numurs un cita situācijai svarīga informācija.

2.8. Ja Dīzeļvilcienam konstatēts ritošās daļas (riteņpāri, ratiņi un tml.) bojājums, kas apdraud satiksmes drošību, Pakalpojums tiek sniegts tikai, ja ir noformēts ritošā sastāva remonta uzņēmuma atzinums par Dīzeļvilciena transportēšanas nosacījumiem.

2.9. Ja Dīzeļvilciens nav aprīkots ar SA-3 tipa autosakabēm, Pasūtītājs nodrošina speciālā adaptera uzstādīšanu, lai nodrošinātu drošu sakabināšanos starp Palīglokomotīvi un Dīzeļvilcienu.

2.10. Pēc Palīglokomotīves piekabināšanas Dīzeļvilcienam, pirms kustības uzsākšanas, tiek veikta bremžu darbības pārbaude, kuras laikā Dīzeļvilciena Mašīnists pārbauda automātisko bremžu darbību Dīzeļvilcienā.

2.11. Pakalpojuma sniegšanas laikā par Dīzeļvilciena tehnisko stāvokli, bremžu darbību, pasažieru un personāla drošību atbild Pasūtītājs.

2.12. Izpildītājs apņemas piešķirt Palīglokomotīvi pēc iespējas īsā laikā pēc pieteikuma saņemšanas, bet ne vēlāk kā 3 (trīs) stundu laikā.

2.13. Pušu kontakti operatīvo jautājumu risināšanai Pakalpojuma sniegšanas laikā

2.13.1. [redacted]

2.13.2. [redacted]

3. Norēķinu kārtība

3.1. Maksa par sniegto Pakalpojumu tiek aprēķinātā par Palīglokomotīves faktiski nostrādāto laiku no brīža, kad Palīglokomotīve pēc Pasūtītāja pieteikuma saņemšanas izbrauc no savas dislokācijas vietas (Jelgavas vai Šķirotavas stacija) palīdzības sniegšanai līdz brīdim kad Palīglokomotīve atgriežas savā dislokācijas vietā (Jelgavas vai Šķirotavas stacija) pēc palīdzības sniegšanas.

3.2. Pakalpojuma sniegšanas laiks tiek uzskaitīts stundās un tiek noapaļots līdz desmitdaļai.

3.3. Maksa par 1 (vienu) Pakalpojuma stundu ir EUR 302,00 (trīs simti divi eiro), bez PVN.

2.7.1. Traukinių dispečeriui radijo ryšiu pateikta Dyzelinio traukinio Mašinisto užklausa suteikti Pagalbinį lokomotyvą su nuoroda, kad pagalbą teiks SIA „LDZ CARGO“ (Vykdytojas);

2.7.2. Iš Užsakovo elektroninio pašto adresu [redacted] j Vykdytojo elektroninio pašto adresą [redacted] atėjo užklausa Paslaugai suteikti. Laiške turi būti nurodyta ši informacija: vieta pagalbai suteikti (tarpstotis, kilometras piketas) traukinio numeris (kita pagal situacija svarbi informacija)

2.8. Jeigu Dyzeliniam traukiniui konstatuotas riedmenų (aširačiai, vėžimėliai ir t. t.) gedimas, kuris sukelia grėsmę eismo saugumui, paslauga teikiama tik tuomet, jeigu yra įforminta riedmenų remonto įmonės išvada dėl Dyzelinio traukinio transportavimo sąlygų.

2.9. Jeigu Dyzeliniam traukinyje neįrengtos SA-3 tipo automatinės sankabos, Užsakovas užtikrina specialaus adapterio įrengimą, siekiant užtikrinti saugų sukabinimą tarp Pagalbinio lokomotyvo ir Dyzelinio traukinio.

2.10. Prikabinus Pagalbinį lokomotyvą prie Dyzelinio traukinio, prieš pradėdant judėjimą tikrinamas stabdžių veikimas, kurio metu Dyzelinio traukinio Mašinistas tikrina automatinį stabdžių veikimą Dyzeliniam traukinyje.

2.11. Teikiant Paslaugą už Dyzelinio traukinio techninę būklę, stabdžių veikimą, keleivių ir personalo saugumą atsakingas yra Užsakovas.

2.12. Vykdytojas įsipareigoja suteikti Pagalbinį lokomotyvą per kuo trumpiausią laiką, gavęs užklausa, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) valandas.

2.13. Šalių kontaktai operatyviniams klausimams spręsti paslaugos teikimo metu:

3.11.1. [redacted]

3.11.2. [redacted]

3. Atsiskaitymo tvarka

3.1. Mokėjimas už suteiktą Paslaugą skaičiuojamas už faktiškai atidirbtą Pagalbinio lokomotyvo laiką nuo to, kai Pagalbinis lokomotyvas, Užsakovui pareikalavus, išvyksta iš savo dislokavimo vietos (Jelgavos arba Šķirotavas stotys) pagalbai teikti, iki tol, kai Pagalbinis lokomotyvas grįžta į savo dislokavimo vietą (Jelgavos arba Šķirotavas stotys) suteikęs pagalbą.

3.2. Paslaugos teikimo laikas skaičiuojamas valandomis ir suapvalinamas iki dešimtųjų.

3.3. Kaina už 1 (vieną) Paslaugos valandą sudaro 302,00 EUR (Trys šimtai eurų) be PVM.

3.4. Par Izpildītāja gatavību operatīvi reaģēt uz Pasūtītāja izsaukumu un sniegt Pakalpojumu pēc Pasūtītāja izsaukuma jebkurā diennakts laikā, tai skaitā brīvdienās un svētku dienās, Pasūtītājs vienu reizi gadā maksā līgumsummu EUR 2500,00 (divi tūkstoši pieci simti eiro), bez PVN. Pirmo iemaksu Pasūtītājs veic 20 dienu laikā no Līguma noslēgšanas datuma.

3.5. Līguma maksimālā vērtība ir EUR 29 000 (divdesmit deviņi tūkstoši eiro).

3.6. PVN netiek iekasēts saskaņā ar PVN direktīvas 2006/112/EK 44. pantu.

3.7. Pasūtītājs norēķinās ar Izpildītāju par sniegto Pakalpojumu, pamatojoties uz Izpildītāja piedādīto rēķinu, 10 (desmit) darba dienu laikā no rēķina saņemšanas datuma.

3.8. Puses vienojas, ka rēķini tiek sagatavoti elektroniski, ir derīgi bez paraksta un abām Pusēm ir saistoši.

3.9. Rēķinu sniegtā Pakalpojuma apmaksai sagatavo un nosūta elektroniski to sagatavošanas dienā no Izpildītāja e-pasta: [redacted] uz Pasūtītāja e-pastu: [redacted].

3.10. Jebkura no Pusēm nekavējoties informē otru, ja mainās Līguma 3.9. punktā norādītās elektroniskā pasta adreses.

3.11. Elektroniskā veidā nosūtīts rēķins tiek uzskatīts par saņemtu tā sagatavošanas dienā.

4. Pušu atbildība

4.1. Puses atbild par tiem zaudējumiem, kas nodarīti otrai Pusei, pilnīgi vai daļēji neizpildot Līgumā norādītās saistības. Ja atbildības apmērs nav tieši norunāts, tad vainīgā Puse atlīdzina otrai Pusei tiešos zaudējumus.

4.2. Ja Pasūtītājs neievēro Līguma 3.5.punktā noteikto samaksas termiņu, Izpildītājam ir tiesības aprēķināt līgumsodu 0,1% apmērā no savlaicīgi neapmaksātas summas par katru kavējuma kalendāro dienu, bet ne vairāk, kā 10% no neapmaksātas summas.

4.3. Puses neatbild par savas Līguma saistības pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja pierāda, ka neizpildi radījis tāds šķērslis, kas nepakļaujas Puses kontrolei, un Puse šā šķēršļa rašanos nevarēja paredzēt vai novērst (nepārvarama vara). Šādi šķēršļi ir: dabas katastrofas, plūdi, ugunsgrēks, streiks, karš u.c.

4.4. Iestājoties notikumam, kuru Puse uzskata par nepārvaramu varas radītu šķērslī, viņa par to paziņo otrajai Pusei nekavējoties, kad tai kļūva zināms šāds šķērslis.

4.5. Ja Pakalpojuma sniegšanas laikā ir noticis dzelzceļa negadījums (avārija, nopietns negadījums, satiksmes drošības pārkāpums vai

3.4. UZ Vykdytojo pasirengimā nedelsiant reaguoti j Uzsakovo skambutj ir teikti Paslauga Uzsakovo iskvietimu bet kuriuo paros metu, jskaitant savaitgalius ir švenčių dienas, Uzsakovas kartą per metus sumoka sutartinę 2500 EUR (du tūkstančiai penki šimtai eurų) be PVM sumą. Pirmąją įmoką Klientas sumoka per 20 dienų nuo Sutarties sudarymo dienos.

3.5. Maksimali Sutarties vertė yra 29 000 Eur (dvidešimt devyni tūkstančiai eurų).

3.6. PVM netaikomas vadovaujantis PVM 2006/112/EC direktyvos 44 str.

3.7. Uzsakovas atsiskaito su Vykdytoju už suteiktą Paslaugą vadovaudamasis Vykdytojo išrašyta sąskaitą per 10 (dešimt) dienų nuo sąskaitos gavimo dienos.

3.8. Šalys susitaria, kad sąskaitos rengiamos elektroniniu būdu ir galioja be parašo, ir yra privalomos abiem Šalims.

3.9. Sąskaitą suteiktai Paslaugai apmokėti rengia ir siunčia elektroniniu būdu jos parengimo dieną iš Vykdytojo el. pašto: [redacted] į Uzsakovo el. paštą: [redacted].

3.10. Bet kuri Šalis nedelsdama informuoja kitą Šalį, jeigu pasikeičia Sutarties 3.9 punkte nurodyti elektroninio pašto adresai.

3.11. Elektroniniu būdu išsiųsta sąskaita laikoma gauta jos rengimo dieną.

4. Šalių atsakomybė

4.1. Šalys yra atsakingos už tuos nuostolius, kuriuos patyrė kita Šalis visiškai arba iš dalies nevykdant Sutartyje nurodytų įsipareigojimų. Jeigu atsakomybės apimtis tiesiogiai neaptarta, kalta Šalis atlygina kitos Šalies tiesioginius nuostolius.

4.2. Jeigu Uzsakovas nesilaiko Sutarties 3.5 punkte numatyto mokėjimo termino, Vykdytojas turi teisę apskaičiuoti baudą – 0,1 proc. nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną, bet ne daugiau kaip 10 proc. nuo neapmokėtos sumos.

4.3. Šalys nėra atsakingos už savo Sutarties įsipareigojimų visišką arba jų dalies nevykdymą, jeigu įrodo, kad neįvykdė dėl tokios kliūties, kurios Šalis negalėjo kontroliuoti arba numatyti (nenugalima jėga). tokios kliūtys yra: gamtos stichijos, potvyniai, gaisrai, streikai, karas ir t. t.

4.4. Įsigaliojus įvykiui, kurį Šalis laiko nenugalimos jėgos sukelta kliūtimi, ji nedelsdama apie tai informuoja kitą Šalį, kai tik tapo žinoma apie kliūtį.

4.5. Jeigu Paslaugos teikimo metu įvyko geležinkelio eismo įvykis (avarija, rimtas nelaimingas atsitikimas, eismo saugumo pažeidimas arba

starpgadījums), kurš prasa izmeklēšanas veikšanu, Puses rīkojas atbilstoši Latvijas Republikas likumdošanai un publiskās dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītāja VAS "Latvijas dzelzceļš" normatīvajiem aktiem. Puses sniedz viena otrai maksimālo palīdzību un iesniedz visus izmeklēšanai nepieciešamos dokumentus, kas saistīti ar konkrētu dzelzceļa negadījumu.

4.6. Puses garantē, ka viņiem ir izveidota drošības pārvaldības sistēma atbilstoši Komisijas deleģētas regulas (ES) 2018/762 (2018.gada 8.marts) prasībām, tiek nodrošināts satiksmes drošības sistēmas pārraudzības process, t.sk. riska kontroles pasākumu pārraudzība.

Izpildītājs garantē, ka:

- sniegtie pakalpojumi ir droši pušu darbiniekiem, klientiem, sabiedrībai un apkārtējai videi;
- no līgumsaistību izpildes radītie satiksmes drošības apdraudējumi tiek kontrolēti;
- personāls, kas sniedz pakalpojumu, ir kompetents satiksmes drošības jautājumos, ir atbilstoši apmācīts, skaidri apzinās savus darba pienākumus un atbildību par satiksmes drošību.

Puses apņemas:

- savstarpēji operatīvi informēt par iespējamiem apdraudējumiem un riskiem līgumsaistību izpildes gaitā, ziņot par jebkādu incidentu saistībā ar līgumsaistību izpildi, kā arī par notikušo negadījumu un starpgadījumu izmeklēšanas rezultātiem;
- savstarpēji saskaņot savu rīcību, ja nepieciešams izstrādāt darbības plānu gadījumiem, kad pastāv neatbilstība līgumā vai drošības pārvaldības sistēmā noteiktajām prasībām, kopīgi īstenot šo plānu un novērtēt rezultātus.

5. Citi nosacījumi

5.1. Visi strīdi un domstarpības, kas varētu rasties starp Pusēm Līguma izpildes gaitā, tiek risināti sarunu ceļā.

5.2. Pusēm ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu pirms termiņa, par to rakstiski brīdinot otru Pusi 30 (trīsdesmit) kalendāra dienas iepriekš.

5.3. Puses apņemas nodrošināt spēkā esošajiem tiesību aktiem atbilstošu aizsardzības līmeni otras Puses iesniegtajiem personas datiem. Puses apliecina, ka tās ir informētas, ka vienas Puses iesniegtos personas datus, ja tas nepieciešams Līguma izpildei un Pakalpojumu sniegšanai, drīkst apstrādāt tikai saskaņā ar Līguma priekšmetu, Līgumā noteiktajā apjomā, uz Līguma darbības termiņu un tikai saskaņā ar spēkā esošo tiesību aktu prasībām.

5.4. Puses apņemas nenodot tālāk trešajām personām otras Puses iesniegtos personas datus. Ja saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem

incidentas), kuris requirē atliktu tyrimu, Šalys veikia pagal Latvijos respublikos įstatymus ir viešosios geležinkelio infrastruktūros valdytojo VAS „Latvijas dzelzceļš“ norminius aktus. Šalys suteikia viena kitai maksimalią pagalbą ir teikia visus tyrimui būtinus dokumentus, susijusius su konkrečiu eismo įvykiu geležinkelyje.

4.6. Šalys užtikrina, kad būtų įdiegta saugos valdymo sistema, atitinkanti Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2018/762 (2018 m. kovo 8 d.) reikalavimus, eismo saugos sistemos stebėsenos procesas, įskaitant rizikos kontrolės priemonių stebėseną.

Vykdytojas garantuoja, kad:

- teikiamos paslaugos yra saugios Šalių darbuotojams, klientams, visuomenei ir aplinkai;
- yra kontroliuojami kelių eismo saugai kylantys pavojai, susiję su sutartinių įsipareigojimų vykdymu;
- paslaugą teikiantys darbuotojai yra kompetentingi kelių eismo saugos klausimais, tinkamai apmokyti, aiškiai žino savo pareigas ir atsakomybę už kelių eismo saugą.

Šalys įsipareigoja:

- nedelsiant informuoti viena kitą apie galimus pavojus ir riziką vykdant sutartinius įsipareigojimus, pranešti apie bet kokius su sutartinių įsipareigojimų vykdymu susijusius incidentus, taip pat apie nelaimingų atsitikimų ir incidentų tyrimų rezultatus;
- koordinuoti savo veiksmus, prireikus parengti veiksmų planą dėl sutarties ar saugos valdymo sistemos reikalavimų nesilaikymo atvejų, kartu įgyvendinti šį planą ir įvertinti rezultatus.

5. Kitos sąlygos

5.1. Visi ginčai ir nesutarimai, kurie galėtų Šalims kilti Sutarties vykdymo metu, sprendžiami susitarus.

5.2. Šalys turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį prieš laiką, apie tai raštu informuodamos kitą Šalį prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

5.3. Šalys įsipareigoja užtikrinti galiojančius teisės aktus atitinkantį apsaugos lygį kitos Šalies suteiktiems asmens duomenims. Šalys patvirtina, kad jos yra informuotos, kad vienos Šalies pateiktus asmens duomenis, jeigu jų reikia Sutarčiai vykdyti ir Paslaugai teikti, galima apdoroti tik dėl Sutarties dalyko, Sutartyje nustatytos apimties ir Sutarties galiojimo laikui ir tikai pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus.

5.4. Šalys įsipareigoja neperduoti tretiesiems asmenims kitos Šalies suteiktus asmens duomenis. Jeigu pagal galiojančius teisės aktus Šalims gali iškilti

Pusēm var rasties šāds pienākums, tās pirms personas datu nodošanas informē par to otru Pusi, ja vien to neaizliedz spēkā esošie tiesību akti. Puses apņemas iznīcināt otras Puses iesniegtos personas datus, tiklīdz izbeidzas nepieciešamība tos apstrādāt.

5.5. Katra no Pusēm patstāvīgi ir atbildīga Datu subjekta priekšā par personas datu aizsardzības un apstrādes noteikumu neievērošanu un, ja tiek konstatēta Puses atbildība, Pusei jāapmierina Datu subjekta prasījumi saistībā ar personas datu aizsardzības pārkāpumu un tā novēršanu, kā arī jāapmaksā ar personas datu aizsardzības pārkāpumu saistītie administratīvie sodi un jāatlīdzina ar tiesas spriedumu piespriestas zaudējumu summas.

5.6. Pasūtītājs apliecina, ka ir iepazinies ar internet vietnē www.ldz.lv publicētajiem "Latvijas dzelzceļš" koncerna sadarbības partneru biznesa ētikas pamatprincipiem, atbilst tiem un apņemas arī turpmāk strikti tos ievērot pats un nodrošināt, ka tos ievēro arī tā darbinieki un ar Līguma izpildi saistītie apakšuzņēmēji.

5.7. Pasūtītājam ir pienākums nekavējoties informēt Izpildītāju, ja identificēta situācija, kad pārkāpts kāds no "Latvijas dzelzceļš" koncerna sadarbības partneru biznesa ētikas pamatprincipiem, kā arī informēt par pasākumiem, kas tiek veikti, lai situāciju atrisinātu un novērstu tās atkātošanos nākotnē. Gadījumā, ja šāda informācija netiek sniegta, bet Izpildītājam kļūst zināms, ka Pasūtītājs ir pārkāpis kādu no "Latvijas dzelzceļš" koncerna sadarbības partneru biznesa ētikas pamatprincipiem, tiks izvērtēta turpmākā sadarbība likumā noteiktajā kārtībā un apjomā.

5.8. Ja Pasūtītāja rīcībā Līguma izpildes ietvaros nonāk informācija vai pamatotas aizdomas, ka "Latvijas dzelzceļš" koncerna uzņēmuma darbinieks personiski vai ar starpnieku pieprasa, pieņem, piedāvā jebkāda veida materiālās vērtības, mantiska vai citāda rakstura labumus jebkādām personām ar nolūku panākt noteiktu prettiesisku lēmumu pieņemšanu, gūt prettiesiskus labumus vai priekšrocības vai sasniegt citu savtīgu mērķi personiskās, Izpildītāja vai jebkādu citu personu interesēs, Pasūtītājam ir pienākums par to nekavējoties informēt "Latvijas dzelzceļš" koncerna valdošā uzņēmuma Krāpšanas novēršanas daļu, izmantojot ziņošanas iespējas koncerna mājas lapā www.ldz.lv Paziņojumā jābūt iekļautai informācijai, faktiem vai materiāliem, kas ticami norāda uz minētajām darbībām vai sniedz pamatotu iemeslu aizdomām par šādām darbībām. VAS "Latvijas dzelzceļš" koncerns garantē, ka informācija tiks vispusīgi un objektīvi izvērtēta un pret ziņotāju, kā arī viņa pārstāvēto uzņēmumu un citiem tā

toks īsipareigojamas, jos prieš perduodamos asmens duomenis informuoja apie tai kitą Šalį, jeigu tik tai neuždrausta pagal galiojančius teisės aktus. Šalys įsipareigoja sunaikinti kitos Šalies pateiktus asmens duomenis, kai tik pasibaigia poreikis juos apdoroti.

5.5. Kiekviena Šalis savarankiškai yra atsakinga Duomenų subjekto atžvilgiu už asmens duomenų apsaugos ir apdorojimo reikalavimų nesilaikymą ir, jeigu konstatuojama Šalies atsakomybė, Šalis turi patenkinti Duomenų subjekto reikalavimus dėl asmens duomenų apsaugos pažeidimų ir jų šalinimo, taip pat turi apmokėti su asmens duomenų apsaugos pažeidimu susijusias administracines baudas ir atlyginti pagal teismo nutartį priteistas nuostolių sumas.

5.6. Uzsakovas patvirtina, kad susipažino su interneto tinklalapyje www.ldz.lv paskelbtais „Latvijas dzelzceļš“ grupės bendradarbiavimo partnerių verslo etikos pagrindiniai principais, atitinka juos ir įsipareigoja toliau griežtai laikytis jų ir užtikrinti, kad jų laikytųsi ir jo darbuotojai bei su Sutarties vykdymu susiję subrangovai.

5.7. Uzsakovas privalo nedelsdamas informuoti Vykdytoją, jeigu nustatyta situacija, kai pažeistas kuris nors iš „Latvijas dzelzceļš“ grupės bendradarbiavimo partnerių verslo etikos pagrindinių principų, taip pat informuoti apie priemones, kurių imtasi, kad situacija būtų išspręsta ir būtų išvengta jos ateityje. Tuo atveju, jeigu tokia informacija nesuteikta, bet Vykdytojas sužino, kad Uzsakovas pažeidė kurį nors iš „Latvijas dzelzceļš“ grupės bendradarbiavimo partnerių verslo etikos pagrindinius principus, bus vertinamas tolesnis bendradarbiavimas įstatyme nustatyta tvarka ir nustatytos apimtys.

5.8. Jeigu Sutarties vykdymo metu Uzsakovui tampa žinoma informacija ar kyla pagrįstų įtarimų, kad „Latvijas dzelzceļš“ grupės įmonės darbuotojas asmeniškai ar per tarpininką prašo, priima, siūlo bet kokias materialines vertybes, materialinę ar kitokią naudą bet kokiems asmenims, siekdamas gauti tam tikrų neteisėtų sprendimų, gauti neteisėtą naudą ar pranašumą arba siekti bet kokių kitų savanaudiškų tikslų, siekiant asmeninės naudos Vykdytojui ar bet kuriam kitam asmeniui, Uzsakovas privalo nedelsdamas informuoti „Latvijas dzelzceļš“ grupės kontroliuojančiosios bendrovės Sukčiavimo prevencijos skyrių, naudodamasis pranešimų teikimo galimybėmis Grupės interneto svetainėje www.ldz.lv Pranešime turi būti pateikta informacija, faktai ar medžiaga, patikimai įrodanti minėtą veiklą arba leidžianti pagrįstai įtarti tokią veiklą. Grupė garantuoja, kad informacija bus visapusiškai ir objektyviai įvertinta ir kad nebus imtasi jokių nepagrįstų neigiamų pasekmių ar veiksmų prieš pranešėją, jo atstovaujama įmonę ar kitus jos darbuotojus.

darbiniekiem netiks vērstas nepamatotas negatīvas sekas vai darbības. 5.9. Puses apņemas nekavējoties, nosūtīt vēstuli, informēt viena otru par nosaukuma, juridiskās adreses, elektroniskā pasta adreses maiņu. Par Līgumā norādītā norēķina konta numura maiņu, nosūtīt vēstuli ar parakst tiesīgo personu parakstiem. 5.10. Līgumu var grozīt, papildināt vai izbeigt Pusēm savstarpēji vienojoties. Nekādi mutiski Līguma grozījumi vai papildinājumi netiek uzskatīti par Līguma nosacījumiem. Jebkuras izmaiņas Līguma nosacījumos noformējamās ar papildus vienošanos, kas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu. 5.11. Līgums stājas spēkā parakstīšanas brīdī un ir spēkā 12 (divpadsmit) mēnešus. Ja neviena no Pusēm ne vēlāk, kā vienu mēnesi pirms Līguma termiņa izbeigšanās rakstiski nav paziņojusi par vēlēšanos izbeigt Līguma darbību, Līguma termiņš tiek uzskatīts par pagarinātu vēl uz 12 (divpadsmit) mēnešiem. Līguma darbības termiņš nevar pārsniegt 36 mēnešus, ka arī tiek izbeigts, ja ir sasniegta Līguma 3.6.punktā noteikta Līguma maksimālā vērtība. 5.12. Pusēm ir tiesības izbeigt Līgumu vienpusējā kārtībā nekavējoties, rakstiski par to paziņojot otrai Pusei, ja Līgumu nav iespējams izpildīt tādēļ, ka ir piemērotas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas. 5.13. Pusēm ir tiesības izbeigt Līgumu, brīdinot otru Pusi vismaz 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš par Līguma darbības izbeigšanu. Rakstiski noformēts brīdinājums, kuru ir parakstījusi persona, kurai ir pārstāvības tiesības, ir saistošs otrai Puse bez papildus vienošanās noformēšanas. 5.14. Līgums sastādīts latviešu un lietuviešu valodās. Gadījumā, ja Līguma teksta latviešu un lietuviešu valodā tiek iztulkots dažādi, uzskatāms, ka noteicošā nozīme ir Līguma tekstam latviešu valodā. 5.15. Līgums parakstīts ar drošu elektronisko parakstu, kas satur laika zīmogu. 5.16. Ar Līguma spēkā stāšanās zaudē spēku starp Pusēm noslēgts 04.07.2024. līgums Nr. CAR-346/2024.	5.9. Šalys įsipareigoja nedelsdamos raštu informuoti viena kitą apie bet kokį pavadinimo, registruotos buveinės, elektroninio pašto adreso pasikeitimą. Apie Sutartyje nurodytos atsiskaitomosios sąskaitos numerio pasikeitimą Šalys informuoja laišku, kurį pasirašo sutartį pasirašiusios šalys. 5.10. Sutartis gali būti pakeista, papildyta ar nutraukta abipusiu Šalių susitarimu. Jokie žodiniai Sutarties pakeitimai ar papildymai nelaikomi Sutarties sąlygų pakeitimais ar papildymais. Bet kokie neesminiai Sutarties sąlygų pakeitimai vykdomi papildomu susitarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi. 5.11. Sutartis įsigalioja ją pasirašius ir galioja 12 (dvylika) mėn. Jei nė viena iš Šalių raštu nepraneša apie pageidavimą nutraukti Sutartį ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki Sutarties galiojimo termino pabaigos, Sutarties galiojimo terminas laikomas pratęstu dar 12 mėn. laikotarpiui. Sutarties galiojimo terminas negali būti ilgesnis kaip 36 mėn. Pasiekus 3.6. punkte numatytą maksimalią Sutarties vertę, Sutartis laikoma pasibaigusia. 5.12. Šalys turi teisę vienašališkai ir nedelsdamos nutraukti Sutartį, apie tai raštu pranešdamos kitai Šaliai, jeigu Sutarties negalima vykdyti dėl tarptautinių ar nacionalinių sankcijų arba Europos Sąjungos ar Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos narės įvestų sankcijų, turinčių įtakos svarbiems finansų ir kapitalo rinkos interesams. 5.13. Šalys turi teisę nutraukti Sutartį apie tai pranešdamos kitai Šaliai ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų. Atstovavimo teisę turinčio asmens pasirašytas rašytinis pranešimas yra privalomas kitai Šaliai be jokio papildomo susitarimo. 5.14. Sutartis sudaroma latvių ir lietuvių kalbomis. Jei Sutarties tekstas latvių ir lietuvių kalbomis išverstas skirtingai, pirmenybė teikiama Sutarties tekstui latvių kalba. 5.15. Sutartis pasirašoma saugiu elektroniniu parašu su laiko žyma. 5.16. Įsigaliojus Sutarčiai, 2024-07-04 Šalių sudaryta sutartis Nr. CAR-346/2024 tampa negaliojanti.
---	---

6. Pušu rekviziti 6.1. Izpildītājs – SIA „LDZ CARGO” Reģistrācijas Nr. 40003788421; juridiskā adrese: _____ _____, tālrunis: _____; e-pasts: _____ konta Nr. _____, _____ 6.2. Pasūtītājs – UAB „LTG Link” Reģistrācijas Nr. 305052228 PVN Nr. LT100012462811 juridiskā adrese: Geležinkelio g. 16, 02100 Vilnius, Lietuva Adrese korespondencei: Pelesos g. 10, 02100 Vilnius, Lietuva tālrunis: + 370 70055111 e-pasts: info@ltglink.lt _____	6. Šalių rekvizitai 6.1. Vykdytojas – SIA „LDZ CARGO” Įmonės kodas: 40003788421; Juridinis adresas: _____ _____, telefonas: _____ el. paštas: _____ sąskaita Nr. _____ _____ 6.2. Užsakovas – UAB „LTG Link” Įmonės kodas: 305052228 PVM kodas: LT100012462811 Registracijos adresas: Geležinkelio g. 16, 02100 Vilnius, Lietuva Adresas korespondencijai: Pelesos g. 10, 02100 Vilnius, Lietuva Tel. +370 70055111 El. paštas: info@ltglink.lt _____
---	---

7. PUŠU PARAKSTI / ŠALIŲ PARAŠAI

Izpildītājs / Vykdytojas

_____/A.Miķelsons/

_____/R.Freimanis/

Pasūtītājs / Užsakovas

_____/ D.Grigas/

DĖL TECHNINIO GELEŽINKELIŲ NAUDOJIMO NUOSTATŲ PATVIRTINIMO**XIII skirsnis. STABDŽIAI IR AUTOMATINĖS SANKABOS**

13.1. Riedmenys turi turėti automatinius stabdžius, o keleiviniai vagonai ir lokomotyvai dar ir elektrinius orinius stabdžius.

Riedmenų automatiniai stabdžiai turi būti prižiūrimi vadovaujantis nustatytais normomis, lengvai valdomi ir patikimi įvairiomis naudojimo sąlygomis, garantuoti sklandų stabdymą ir traukinio sustabdymą, kai atsijungia stabdžių vamzdynas, nutrūksta oro tiekimas arba atlenkiamas stabdas (skubaus stabdymo rankenėlė).

Riedmenų automatiniai stabdžiai turi veikti taip, kad, staigiai stabdant, traukinys sustotų stabdymo kelio atkarpoje, nustatytoje remiantis geležinkelio valdytojo patvirtintais skaičiavimais.

13.2. Automatiniai prekių vagonų stabdžiai, atsižvelgiant į vagonų svorį ir kelio profilį, turi patikimai veikti bet kuriuo stabdymo režimu.

Stabdai įtaisomi ir plombuojami keleivinių vagonų, dyzelinių ir elektrinių traukinių vagonų angainėse ir pačiuose vagonuose.

13.3. Lokomotyvai, keleiviniai, dyzelinių ir elektrinių traukinių vagonai turi turėti rankinius stabdžius.

Riedmenų rankiniai stabdžiai turi būti prižiūrimi remiantis nustatytais normomis, o jų spaudimas turi atitikti nustatytus ir geležinkelio valdytojo patvirtintus skaičiavimus.

13.4. Visos svirtinės stabdžių pavaros dalys turi turėti apsauginius įtaisus, kad jos, atsikabinusios ar lūžusios, nenukristų ant kelio arba neišsikištų už gabarito ribų.

13.5. Riedmenys turi turėti automatinės sankabos.

13.6. Atstumas tarp automatinės sankabos ašies ir bėgių galvučių paviršiaus turi būti:

- a) lokomotyvų, tuščių keleivinių ir prekių vagonų — ne didesnis kaip 1080 mm;
- b) lokomotyvų ir keleivinių vagonų su žmonėmis — ne mažesnis kaip 980 mm;
- c) prekių vagonų (pakrautų) — ne mažesnis kaip 950 mm.

Atstumą tarp suremontuotų riedmenų automatinės sankabos ašies ir bėgių galvučių paviršiaus nustato geležinkelio valdytojas. Tas atstumas turi užtikrinti naudojimo normų laikymąsi, esant didžiausiai nuodolai ir apkrovai.

13.7. Leistinas aukščio skirtumas tarp automatinių sankabų išilginių ašių ne didesnis kaip:

- a) prekinio traukinio — 100 mm;
- b) tarp prekinio traukinio lokomotyvo ir pirmojo pakrauto vagono—110 mm;
- c) keleivinio traukinio, važiuojančio iki 120 km/h greičiu,— 70 mm;
- d) keleivinio traukinio, važiuojančio 121 — 140 km/h greičiu,—50mm;
- e) tarp keleivinio traukinio lokomotyvo ir pirmojo vagono — 100mm.

13.8. Keleivinių vagonų automatinės sankabos turi turėti vertikalaus poslinkio ribotuvus.

13.9. Už automatinį sankabų techninę būklę ir tinkamą vagonų sukabinimą atsakingas vagonų tikrintojas, kuris, prieš išleisdamas traukinį, techniškai apžiūri sąstatą.

13.10. Už tinkamą vagonų prikabinimą prie traukinio stotyse, kuriose nėra vagonų tikrintojų, taip pat manevruojant visose stotyse atsakingas manevrų vadovas.

13.11. Už tinkamą lokomotyvo ir traukinio pirmojo vagono sukabinimą atsakingas lokomotyvo mašinistas.

13.12. Traukinio lokomotyvą atkabina ir prikabina prie sąstato (taip pat atskiria, sujungia ir pakabina stabdžių žarnas, atsuka ir užsuka galinius čiaupus) lokomotyvų brigados darbuotojai.

13.13. Traukinio lokomotyvą nuo keleivinio sąstato, turinčio elektrinį šildymą, lokomotyvų brigados darbuotojas atkabina tik tada, kai traukinio elektromechanikas išjungia vagonų aukštosios įtampos elektrinio valdymo jungtis. Elektrinio šildymo grandys išjungiamos, nuleidus elektrovezio pantografą arba išjungus šilumvezio srovės tiekimo įtaisą.

PAR DZELZCEĻA TEHNISKĀS EKSPLOATĀCIJAS TEHNISKO NOTEIKUMU APSTIPRINĀŠANU

XIII iedaļa. BREMZES UN AUTOMĀTISKIE SAJŪGI

13.1. Ritošajam sastāvam jābūt ar automātiskajām bremzēm, bet pasažieru vagoniem un lokomotīvēm - ar elektriskajām pneimobremzēm.

Ritošā sastāva automātiskajām bremzēm jābūt uzturētām saskaņā ar noteiktiem standartiem, viegli lietojamām un uzticamām dažādos ekspluatācijas apstākļos, kā arī jāgarantē vienmērīga bremzēšana un vilciena apstāšanās bremžu līnijas atvienošanās, gaisa padeves zuduma vai bremžu (avārijas apturēšanas sviras) atteices gadījumā.

Ritošā sastāva automātiskajām bremzēm jādarbojas tā, lai pēkšņas apstāšanās gadījumā vilciens apstātos apstāšanās ceļa posmā, kas noteikts saskaņā ar dzelzceļa pārvaldītāja apstiprinātiem aprēķiniem.

13.2. Kravas vagonu automātiskajām bremzēm jādarbojas droši visos bremzēšanas režīmos atkarībā no vagonu svara un sliežu ceļa profila.

Pasažieru vagonu, dīzeļvilcienu un elektrovilcienu vagonu tehniskajās telpās un pašos vagonos jābūt uzstādītām un noslēgtām bremzēm.

13.3. Lokomotīvēm, pasažieru, dīzeļvilcienu un elektrovilcienu vagoniem jābūt ar rokas bremzēm.

Ritošā sastāva rokas bremzes uztur saskaņā ar noteiktiem standartiem, un to spiedienam jāatbilst noteiktiem aprēķiniem, ko apstiprinājis dzelzceļa pārvaldītājs.

13.4. Visiem sviras bremžu piedziņas mehānismiem jābūt aprīkotiem ar aizsargierīcēm, lai tie nenokristu uz ceļa vai neizvirzītos ārpus gabarīta, ja tie ir atdalīti vai salauzti.

13.5. Ritošajam sastāvam jābūt ar automātiskajiem sajūgiem.

13.6. Attālumam starp automātiskās sakabes asi un sliežu galviņu virsmu jābūt:

(a) lokomotīvēm, tukšiem pasažieru un kravas vagoniem - ne vairāk kā 1080 mm;

(b) lokomotīvēm un pasažieru vagoniem ar cilvēkiem - ne mazāk kā 980 mm;

(c) kravas vagoniem (piekrautiem) - ne mazāk kā 950 mm.

Attālumu starp remontējamā ritošā sastāva automātiskās sakabes asi un sliežu galviņu virsmu nosaka dzelzceļa pārvaldnieks. Šim attālumam jānodrošina atbilstība ekspluatācijas standartiem pie maksimālās slodzes un nolietojuma.

13.7. Pieļaujamā augstuma starpība starp automātisko sakabju gareniskajām asīm nedrīkst pārsniegt:

(a) kravas vilcieniem - 100 mm;

(b) starp preču vilciena lokomotīvi un pirmo piekrauto vagonu - 110 mm;

(c) pasažieru vilcienam, kas brauc ar ātrumu līdz 120 km/h, 70 mm;

(d) pasažieru vilcienam, kas brauc ar ātrumu 121-140 km/h, 50 mm;

(e) starp pasažieru vilciena lokomotīvi un pirmo vagonu - 100 mm.

13.8. Automātiskās sakabes pasažieru automobiļiem ir aprīkotas ar vertikālā pārvietojuma ierobežotājiem.

13.9. Par automātisko sakabju tehnisko stāvokli un pareizu vagonu sakabināšanu ir atbildīgs vagonu inspektors, kurš pārbauda sastāvu pirms vilciena izlaišanas.

13.10. Manevru vadītājs ir atbildīgs par vagonu pareizu pieslēgšanu vilcienam stacijās, kurās nav vagonu inspektoru, kā arī par manevru veikšanu visās stacijās.

13.11. Lokomotīves mašīnists ir atbildīgs par lokomotīves un vilciena pirmā vagona pareizu sakabināšanu.

13.12. Lokomotīves apkalpei lokomotīve jāatkabina un jāsavieno ar sastāvu (ieskaitot bremžu šļūteņu atdalīšanu, savienošānu un piekāŗšanu, bremžu krānu atskrūvēšanu un pagriešanu).

13.13. Lokomotīvi no pasaŗieru salona ar elektrisko apsildi lokomotīves apkalpes loceklis atkabina tikai pēc tam, kad vilciena elektromehāniķis ir atvienojis spriegumu vagonu augstsprieguma elektriskās vadības savienojumos. Elektriskās sildīšanas ķēdes tiek izslēgtas, nolaiŗot lokomotīves pantogrāfu vai pārtraucot lokomotīves strāvas padevi.